MAIRIE DE PARIS

DIRECTION DES AFFAIRES CULTURELLES

2012 DAC 693 Subvention (5.000 euros) à l'association Compagnie des Matinaux (18e).

Mesdames, Messieurs,

Dans le cadre de la politique municipale en faveur des relations culturelles internationales, je vous propose, par le présent projet, de bien vouloir apporter votre soutien à l'association Compagnie des Matinaux, située 10 place Charles Dullin 75018 Paris, et présidé par M. Alain Alexis Barsacq.

Depuis 2008, l'Atalante a un projet à long terme avec le Centre de Dramaturgie et de mise en scène A. Kazantsev et M. Rochtchine de Moscou. Ayant accueilli cette troupe en 2008, ce fut au tour de deux des compagnies, la Compagnie des Matinaux et la Compagnie Agathe Alexis, associées à l'Atalante de s'envoler en 2010 à Moscou pour présenter un spectacle russe joué en français, à l'occasion de l'année croisée France-Russie.

Fort d'intérêts artistiques en commun, cet échange intense a conduit à la création d'une plateforme théâtrale de recherche à deux pôles, pour pouvoir ainsi échanger des spectacles, des artistes et des auteurs. Pour cela, les deux lieux artistiques ont mis en œuvre en janvier 2012 le premier évènement de ce partenariat dont l'ouverture officielle a eu lieu à Moscou.
Quatre metteurs en scène français, sélectionnés par l'équipe de direction artistique, se sont rendus en Russie pour travailler avec des comédiens russes sur les pièces de quatre auteurs français contemporains : Rémi De Vos, Alain Gautré, Jean-Claude Grumberg, David Lescot. Ces textes avaient été préalablement traduits en russe par des traducteurs choisis par le Centre de Dramaturgie et de mise en scène. Les équipes ont ensuite été rejointes par les quatre auteurs des pièces sélectionnées pour la finalisation des spectacles. Après les spectacles, un débat avec le metteur en scène, l'auteur et le traducteur a eu lieu avec le public. Les auteurs ont également présenté leurs œuvres auprès de différents groupes scolaires, étudiants, comités d'entreprise…

Le même type d'opération sera donc conduit à Paris. Les metteurs en scène et auteurs russes seront accueillis du 24 septembre au 6 octobre, afin de présenter les quatre spectacles en décembre à l'Atalante.

Afin de soutenir cet évènement, je vous propose d'attribuer à l'association Compagnie des Matinaux, une subvention de fonctionnement d'un montant de 5.000 euros.

Je vous prie, Mesdames, Messieurs, de bien vouloir en délibérer.

Le Maire de Paris

2012 DAC 693 Subvention (5.000 euros) à l'association Compagnie des Matinaux (18e).

Le Conseil de Paris
siégeant en formation de Conseil Municipal

Vu le projet de délibération en date du par lequel Monsieur le Maire de Paris lui propose l'attribution d'une subvention de fonctionnement à l' association Compagnie des Matinaux ;

Vu le code général des collectivités territoriales, et notamment les articles L 2511-1 et suivants ;

Sur le rapport présenté par M. Bruno JULLIARD au nom de la 9e Commission,

Délibère :

Article 1 : Une subvention de fonctionnement d'un montant de 5.000 euros est attribuée à l'association Compagnie des Matinaux, 10 place Charles Dullin 75018 Paris, pour le premier projet d'échange et de coopération entre L'Atalante et le Centre de dramaturgie et de mise en scène de Moscou, à l'occasion de l'année croisée France-Russie. 2012_06122, simpa 41224

Article 2 : La dépense correspondante sera imputée sur le budget de fonctionnement de l'année 2012 de la Ville de Paris rubrique 33, chapitre 65, nature 6574, ligne VF 40004 provision pour subventions de fonctionnement au titre de la Culture.